

**ຂໍ້ກຳນົດ ແລະ ເງື່ອນໄຂໃນການເປີດ ແລະ ນຳໃຊ້ ບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ**  
**Terms and conditions for opening and use of E-Account**

**ຂໍ້ກຳນົດ ແລະ ເງື່ອນໄຂ ທົ່ວໄປ**  
**General terms and conditions**

ຂໍ້ກຳນົດ ແລະ ເງື່ອນໄຂ ນີ້ ສຳລັບການເປີດ ແລະ ການນຳໃຊ້ບັນຊີເງິນເອເລັກໂຕຣນິກ ປະເພດບັນຊີເງິນຜາກປະຢັດ (ຕໍ່ໄປໃນສັນຍາສະບັບນີ້ ເອີ້ນວ່າ “**ຂໍ້ກຳນົດ ແລະ ເງື່ອນໄຂ ສຳລັບບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ**”) ບັງຄັບໃຊ້ລະຫວ່າງ ທະນາຄານ ກະສິກອນໄທ ຈຳກັດຜູ້ດຽວ (ຕໍ່ໄປໃນສັນຍາສະບັບນີ້ ເອີ້ນວ່າ “**ທະນາຄານ**”) ແລະ ຜູ້ຮ້ອງຂໍໃຫ້ເປີດ ແລະ ນຳໃຊ້ (ຕໍ່ໄປໃນສັນຍາສະບັບນີ້ ເອີ້ນວ່າ “**ຜູ້ສະໝັກ**”) ບັນຊີເງິນຜາກປະຢັດ (“**ບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ**”) ໃນ KPLUS LAOS ແອບພີເຄຊັນ (ຕໍ່ໄປໃນສັນຍາສະບັບນີ້ ເອີ້ນວ່າ “**ແອບພີເຄຊັນ**”). ຜູ້ສະໝັກຜຕົກລົງເຫັນດີ ຜູກມັດແລະປະຕິບັດຕາມຂໍ້ກຳນົດ ແລະ ເງື່ອນໄຂດັ່ງນີ້:

The Terms and conditions for opening and use of E-Account (hereinafter referred to as “**Terms and Conditions for E-Account**’’) shall be applied between KASIKORNKTHAI BANK SOLE LIMITED (hereinafter referred to as “**Bank**”) and those (hereinafter referred to as “**Applicant**’’) requesting to open and use the savings account (“**E-Account**’’) on K PLUS LAOS Application (hereinafter referred to as “**Application**”). The Applicant agrees to be bound by and comply with the Terms and Conditions, as follows:

1. ບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກຈະຖືວ່າເປີດຢ່າງຖືກຕ້ອງ (1) ພາຍຫຼັງທີ່ຜູ້ສະໝັກ ລົງທະບຽນ/ປະກອບແບບຟອມຄຳຮ້ອງສຳລັດ ແລະ ໄດ້ຜ່ານຂັ້ນຕອນການຊອກຮູ້ລູກຄ້າ (KYC) ຕາມທີ່ທະນາຄານກຳນົດ ແລະ (2) ເມື່ອໄດ້ຮັບອະນຸມັດ ແລະ ຍັ້ງຢືນການເປີດບັນຊີໂດຍທະນາຄານ. ທະນາຄານມີດຸນພິນິດແຕ່ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ຈະອະນຸມັດ ຫຼື ບໍ່ອະນຸມັດໃນການເປີດ ແລະ ນຳໃຊ້ບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກຕາມທີ່ທະນາຄານເຫັນລົມຄວນ ໂດຍບໍ່ຈຳເປັນທີ່ຈະເປີດເຜີຍເຫດຜົນດັ່ງກ່າວ.

The E-Account shall be deemed to be duly open, (1) after the Applicant completes the registration/application form and Know-Your-Customer procedure as determined by the Bank and (2) upon the approval and confirmation of the opening of the E-Account by the Bank. The Bank shall have the sole discretion to approve or disapprove the opening and use of the E-Account as the Bank deems appropriate without a necessity to disclose the reasons thereof.

2. ຜູ້ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດທີ່ແທ້ຈິງຈະຕ້ອງແມ່ນຜູ້ທີ່ເປີດບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກດ້ວຍຕົວເອງເທົ່ານັ້ນ.  
A true beneficiary must be the person who opens the E-Account by themselves only.
3. ຜູ້ສະໝັກຕົກລົງວ່າໃນກໍລະນີທີ່ຜູ້ສະໝັກເປີດບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ ແລະ ເຊັນລາຍເຊັນຕາມຂໍ້ກຳນົດ ແລະ ເງື່ອນໄຂ ສຳລັບບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ, ນຳໃຊ້ PIN ແລະ/ຫຼື ລະຫັດຜ່ານຄັ້ງດຽວ (OTP) ແລະ/ຫຼື ອຸປະກອນອື່ນໆທີ່ຈະເຂົ້າສູ່ ແອບພີເຄຊັນ ແລະ/ຫຼື ຍອມຮັບ/ຍັ້ງຢືນ/ເຊັນລາຍເຊັນ ສຳລັບການນຳໃຊ້ບັນຊີການ ພາຍໃຕ້ຂໍ້ກຳນົດແລະເງື່ອນໄຂຂອງແອບພີເຄຊັນ (ລວມກັນເອີ້ນວ່າ “**ເຄື່ອງມືໂອນເງິນ**”) ຈະຖືວ່າເປັນລາຍເຊັນເອເລັກໂຕຣນິກທີ່ຜູ້ສະໝັກໃຊ້ໃນການ ຍອມຮັບ/ການຍັ້ງຢືນ/ການເຊັນລາຍເຊັນ ເພື່ອເປີດບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ ແລະ ລາຍເຊັນຕາມຂໍ້ກຳນົດ ແລະ ເງື່ອນໄຂ ສຳລັບບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ. ຜູ້ສະໝັກຕົກລົງວ່າການກະທຳ ໂດຍເຄື່ອງມືໂອນເງິນດັ່ງກ່າວຖືວ່າ ຖືກຕ້ອງ ແລະ ຄົບຖ້ວນ ໃນວັນທີ່ມີການຍອມຮັບ/ຍັ້ງຢືນ/ເຊັນລາຍເຊັນ ເພື່ອເປີດບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ. ຜູ້ສະໝັກ ຕົກລົງວ່າ ທຸລະກຳດັ່ງກ່າວ ມີຜົນຜູກພັນຜູ້ສະໝັກ ແລະຖືວ່າຜູ້ສະໝັກເຊັນລາຍເຊັນເອເລັກໂຕຣນິກໃຫ້ແກ່ທະນາຄານເປັນຫຼັກຖານສຳລັບການສ້າງຂໍ້ກຳນົດ ແລະ ເງື່ອນໄຂ ຢ່າງລົມບູນ ແລະ ຖືກຕ້ອງ. ຜູ້ສະໝັກຕົກລົງວ່າທະນາຄານອາດນຳໃຊ້ຂໍ້ມູນທຸລະກຳສຳລັບການເປີດບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ ພ້ອມກັບຂໍ້ກຳນົດ ແລະ ເງື່ອນໄຂ ສຳລັບບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ ຢ່າງເປັນເອກະສານຕົ້ນສະບັບ ແລະ ຫຼັກຖານທາງກົດໝາຍສຳລັບການເປີດບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກຂອງຜູ້ສະໝັກ ແລະ ສຳລັບການດຳເນີນການດ້ານກົດໝາຍໃນທຸກດ້ານ.

The Applicant agrees that in the event that the Applicant opens the E-Account and affixes signature per the Terms and Conditions for E-Account, use of PIN and/or One Time Password (OTP) and/or any other device to log into Application and/or to accept/confirm/affix signature for the use of service under the terms and conditions of Application (collectively referred to as “**Funds Transfer Tool**”), shall be deemed the electronic signature that the Applicant uses in accepting/confirming/signing to open the E-Account and the signature per the Terms and Conditions for E-Account. The Applicant agrees that any action

carried out by such Funds Transfer Tool is deemed correct and complete on the date of acceptance/confirmation/signing of signature for the opening of the E-Account. The Applicant also agrees that such a transaction is binding upon the Applicant, and it is deemed that the Applicant has affixed the electronic signature with the Bank as evidence for producing the Terms and Conditions for E-Account completely and accurately. The Applicant agrees that the Bank may use such transaction data for the opening of the E-Account together with the Terms and Conditions for E-Account as the original and legal evidence for the Applicant's opening the E-Account and for any legal proceeding in all respects.

ຜູ້ສະໝັກເຂົ້າໃຈ ແລະ ຍອມຮັບວ່າ ບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກແມ່ນເປີດໃນຮູບແບບບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກໃນແອບພິເຄຊັນ ແລະ ບໍ່ມີປຶ້ມບັນຊີ ໃນຮູບແບບຈຳນວນໃຫ້ສຳລັບບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ. ບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກສາມາດນຳໃຊ້ກັບການຟາກເງິນ, ຖອນເງິນ ແລະ ໂອນລຳລະຄ່າສິນຄ້າ ຫຼື ການບໍລິການ, ລຳລະຄ່າສາທາລະນະປະໂພກ ແລະ ການຈ່າຍເງິນອື່ນໆ, ຂຶ້ນກັບຄວາມພ້ອມໃຫ້ບໍລິການຂອງທະນາຄານເລື່ອງອາດມີການປ່ຽນແປງເປັນແຕ່ລະໄລຍະ (“**ທຸລະກຳ**”). ຫຼັກຖານທາງເອເລັກໂຕຣນິກວ່າ ການເຮັດທຸລະກຳສຳເລັດ, ປະຫວັດ ແລະ ບັນທຶກການເຮັດທຸລະກຳທີ່ເຮັດຜ່ານ/ໂດຍບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ ຈະຖືກສ້າງຂຶ້ນ ແລະ ສະແດງໃນຢູ່ໃນແອບພິເຄຊັນ (“**ຫຼັກຖານການເຮັດທຸລະກຳ**”) ເຊິ່ງດຽວກັນກັບຍອດເງິນຄົງເຫຼືອຂອງບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ. ຫຼັກຖານການເຮັດທຸລະກຳ ແລະ ຍອດເງິນຄົງເຫຼືອທີ່ສະແດງໃນແອບພິເຄຊັນ ຖືວ່າຖືກຕ້ອງ, ແທ້ຈິງ, ເປັນທີ່ສຸດ, ມີຜົນບັງຄັບໃຊ້ ແລະ ສົມບູນ ເປັນຫຼັກຖານທາງດ້ານກົດໝາຍ ແລະ ມີຜົນຜູກພັນບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ ແລະ ຜູ້ສະໝັກໃນທຸກດ້ານ.

The Applicant understands and accepts that the E-Account is open in a form of electronic account on Application and no passbooks in physical form will be issued in relation to the E-Account. The E-Account can be used for money deposit, withdrawal and transfer, payment of goods or services, payment of utilities and other payment subject to the service availability of the Bank which may change from time to time (“**Transactions**”). The electronic evidence that the Transactions have been successfully made, the history, and the record of the Transactions made through/by the E-Account shall be generated and shown on Application (“**Transactions Receipt**”) as well as the balance of the E-Account. The Transactions Receipt and the balance as shown in Application shall be deemed correct, accurate, final, valid and completed as legal evidence and binding upon the E-Account and the Applicant in all aspect.

ຖ້າຫາກວ່າຜູ້ສະໝັກຕ້ອງການທີ່ໂຕ້ແຍ່ງຄວາມຖືກຕ້ອງ, ຄວາມແທ້ຈິງ, ການຜົນບັງຄັບໃຊ້ ແລະ ຄວາມສົມບູນຂອງທຸລະກຳໃດໜຶ່ງ, ໃບຮັບເງິນຂອງທຸລະກຳ ແລະ/ຫຼື ຍອດເງິນໃນບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ ທີ່ສະແດງໃນແອບພິເຄຊັນ ຫຼື ລາຍງານ/ປະຕິເສດການເຮັດທຸລະກຳທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ/ທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງທີ່ເຮັດຜ່ານ/ໂດຍ ບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ, ຜູ້ສະໝັກຕ້ອງຢືນຄຳຮ້ອງຂໍທີ່ຕ້ອງການຂອງທະນາຄານ ແລະ ຫຼື ຊ່ອງທາງອື່ນໆ ທີ່ທະນາຄານກຳນົດ. ຜູ້ສະໝັກຕົກລົງເຫັນດີວ່າທະນາຄານຈະມີການພິຈາລະນາ ແລະ ຕັດສິນໃຈແຕ່ພຽງຜູ້ດຽວກ່ຽວກັບການພິສູດ, ລາຍງານ ແລະ ການປະຕິເສດໂດຍຜູ້ສະໝັກພາຍໃຕ້ຂໍ້ນີ້.

If the Applicant wishes to challenge the correctness, accuracy, validity and completion of any Transactions, Transactions Receipt and/or the balance of the E-Account as shown on Application or report/reject any unauthorized/false Transactions made through/by the E-Account, the Applicant shall file a reuest at the office of the Bank and/or any other channels prescribed by the Bank. The Applicant agrees that the Bank shall have the sole discretion in considering and making decision on the challenge, report and rejection made by the Applicant under this clause.

- 4. ຜູ້ສະໝັກຕົກລົງເຫັນດີ ແລະ ຍອມຮັບວ່າ ທະນາຄານອາດຈະປະຕິເສດທຸລະກຳໃດໆ ທີ່ເຮັດຜ່ານ/ໂດຍ ບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ ຖ້າມີເຫດຜົນທີ່ທະນາຄານເຊື່ອວ່າ ທຸລະກຳດັ່ງກ່າວຜິດກົດໝາຍ ຫຼື ຂັດກັບກົດໝາຍ ຫຼື ວະບຽບການທີ່ມີຜົນບັງຄັບໃຊ້ ຕໍ່ທະນາຄານ ແລະ/ຫຼື ມາດຕະຖານ/ທາງປະຕິບັດຂອງທະນາຄານ ແລະ/ຫຼື ກົດລະບຽບ ແລະ ນະໂຍບາຍຂອງທະນາຄານ. ຖ້າຜູ້ສະໝັກອະນຸຍາດໃຫ້ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງໃຊ້ບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ ຮັບເງິນໂອນ ຫຼື ຖອນເງິນໂດຍບໍ່ສຸດຈະລິດດ, ສ້າງຄວາມເສຍຫາຍໃຫ້ແກ່ທະນາຄານ ແລະ/ຫຼື ບຸກຄົນທີສາມ, ຜູ້ສະໝັກຕ້ອງຮັບຜິດຊອບຕໍ່ຄວາມເສຍຫາຍທີ່ເກີດຂຶ້ນ (ຖ້າມີ).

The Applicant agrees and accepts that the Bank may decline any Transactions to be made through/by the E-Account if there is a reason for the Bank to believe that such Transactions are illegal, or inconsistent

with the laws and/or regulations applicable to the Bank, and/or the banking standard/practice, and/or the rules and policy of the Bank. If the Applicant authorizes any persons to use the E-Account to dishonestly receive funds transfer or withdraw funds, causing damage to the Bank and/or the third party, the Applicant must be responsible for the damage incurred therefrom (if any).

5. ຖ້າຜູ້ສະໝັກທີ່ເປັນພະນັກງານ, ຮຸ້ນສ່ວນ, ຜູ້ອຳນວຍການ ຫຼື ມີຕຳແໜ່ງໃດໜຶ່ງໃນອົງກອນໃດໜຶ່ງ, ຝາກແຊັກທີ່ຕ້ອງຊໍາລະໃຫ້ວິສາຫະກິດນັ້ນເຂົ້າໃນບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກສ່ວນຕົວຂອງຕົນເອງ, ທະນາຄານອາດຈະປະຕິເສດການຝາກດັ່ງກ່າວ ເຖິງແມ່ນວ່າແຊັກຈະໄດ້ຮັບການຮັບຮອງຢ່າງຖືກຕ້ອງໂດຍ ບໍລິສັດ.

If the Applicant, who is an employee, partner, director or holds any position in any corporate entity, deposits a cheque payable to such corporate entity into his/her own personal E-Account, the Bank may refuse such deposit even if the cheque is rightfully endorsed by the corporate entity.

6. ໃນກໍລິທີ່ມີການໂອນເງິນລະຫວ່າງທະນາຄານ ແລະ ຜູ້ສະໝັກ ຫຼື ຜູ້ໂອນເງິນບໍ່ໄດ້ຮັບເງິນຕາມຄ່າສັ່ງຂອງຜູ້ສະໝັກ, ທະນາຄານຈະສະຫງວນສິດໃນການພິຈາລະນາຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງຕົນທີ່ມີຕໍ່ຜູ້ສະໝັກ ຫຼື ຜູ້ຮັບໂອນຕາມທີ່ທະນາຄານເຫັນວ່າເໝາະສົມ.

In case of interbank funds transfers and the Applicant or the transferee does not receive money according to the Applicant's instruction, the Bank shall reserve the rights to consider its liabilities to the Applicant or the transferee as it deems appropriate.

7. ຖ້າຜູ້ສະໝັກຝາກແຊັກເຂົ້າບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ, ທະນາຄານຈະເກັບເງິນໃນນາມຜູ້ສະໝັກ ຕາມທາງປະຕິບັດໂດຍທົ່ວໄປ ແລະ ໂດຍເປັນລະບຽບປະຕິບັດ ຂອງທະນາຄານທຸລະກິດໃນ ສປປ ລາວ. ໃນສະຖານະການ (ລວມທັງແຕ່ບໍ່ຈຳກັດແຕ່ ສະຖານະການທີ່ທະນາຄານໄດ້ກວດສອບບັນຊີຜູ້ຮັບເງິນ, ຍັງຢືນ ຫຼື ຮັບປະກັນການສະຫຼັກຫຼັງ ຫຼື ຮັບປະກັນການປ່ອຍເງິນ) ເມື່ອແຊັກໄດ້ມີການຂຶ້ນເງິນ ຫຼື ຝາກເຂົ້າບັນຊີກັບທະນາຄານ ໂດຍທີ່ຜູ້ສະໝັກບໍ່ມີອຳນາດ ແລະ ການຝາກດັ່ງກ່າວເຮັດໃຫ້ທະນາຄານຈຳເປັນຕ້ອງໄດ້ຊົດເຊີຍແກ່ບຸກຄົນທີສາມກ່ຽວກັບແຊັກດັ່ງກ່າວ (“ຄ່າຊົດເຊີຍໃຫ້ບຸກຄົນທີສາມ”), ຜູ້ສະໝັກຕ້ອງຊົດໃຊ້ຄ່າຊົດເຊີຍໃຫ້ບຸກຄົນທີສາມ ແລະ ເງິນ ແລະ ລາຍຈ່າຍອື່ນໆ ທີ່ທະນາຄານຕ້ອງຮັບພາວະ (“ຈຳນວນທີ່ຜູ້ສະໝັກຕ້ອງຊົດໃຊ້ຄືນ”) ຄືນໃຫ້ແກ່ທະນາຄານໂດຍທັນທີ. ດອກເບ້ຍຜິດນັດໃນອັດຕາສູງສຸດທີ່ກົດໝາຍທີ່ບັງຄັບໃຊ້ (ຕາມທີ່ກຳນົດນິຍາມໄວ້ທາງລຸ່ມ) ອະນຸຍາດ ຈະຕ້ອງຖືກຄິດໄລ່ຈາກຈຳນວນທີ່ຜູ້ສະໝັກຕ້ອງຊົດໃຊ້ຄືນ ນັບແຕ່ວັນທີທີ່ທະນາຄານໄດ້ຈ່າຍຄ່າຊົດເຊີຍໃຫ້ບຸກຄົນທີສາມ ຈົນເຖິງວັນທີທີ່ນວນທີ່ຜູ້ສະໝັກຕ້ອງຊົດໃຊ້ຄືນແມ່ນໄດ້ຈ່າຍຄືນໃຫ້ແກ່ທະນາຄານທັງໝົດ.

If the Applicant deposits a cheque into the E-Account, the Bank will collect money on the Applicant's behalf in accordance with general and customary practices of Lao commercial banks. In the circumstances (including but not limited to the circumstances in which the Bank has verified the payee's account, confirmed or guaranteed an endorsement, or guaranteed a discharge of money) where the cheque is cashed or deposited with the Bank to which the Applicant is not entitled, and such deposit causes the Bank to be required to indemnify a third party in respect of such cheque (“**Third Party Indemnity**”), the Applicant shall immediately reimburse the Bank the Third Party Indemnity and other cost and expense suffered by the Bank (the “**Applicant's Indemnity**”). The default interest at the maximum rate as permitted by the Applicable Laws (as defined hereinbelow) shall be accrued on the amount of the Applicant's indemnity from the date that the Third Party Indemnity is made by the Bank until the date that the repayment of the Applicant's indemnity is reimbursed to the Bank in full.

ທະນາຄານຈະແຈ້ງຜູ້ສະໝັກພາຍໃນໄລຍະເວລາທີ່ເໝາະສົມ ຖ້າແຊັກທີ່ຝາກຂຶ້ນເງິນເປັນເງິນສົດຖືກສົ່ງຄືນໂດຍບໍ່ມີການຊໍາລະ ແລະ ໃນກໍລະນີດັ່ງກ່າວ, ຜູ້ສະໝັກຈະຕ້ອງມາຮັບແຊັກຄືນໂດຍທັນທີ, ຜູ້ສະໝັກຕ້ອງຮັບຜິດຊອບແຕ່ພຽງຜູ້ດຽວໃນການຍັງຢືນວ່າ ແຊັກສາມາດຂຶ້ນເງິນເປັນເງິນສົດໄດ້. ຖ້າແຊັກບໍ່ສາມາດຂຶ້ນເງິນສົດໄດ້, ຜູ້ສະໝັກຕ້ອງຮັບຜິດຊອບແຕ່ພຽງຜູ້ດຽວໃນການກວດສອບສະຖານະພາບຂອງແຊັກດັ່ງກ່າວ ແລະ ຮັບແຊັກຄືນໄປ. ຜູ້ສະໝັກຈະຕ້ອງຮັບຜິດຊອບຕໍ່ຄວາມເສຍຫາຍ ແລະ ຄ່າເສຍຫາຍທີ່ເກີດຂຶ້ນຍ້ອນການລະເລີຍໃນການຮັບແຊັກຄືນ, ຫຼື ການບໍ່ຮັບແຊັກທີ່ສົ່ງຄືນ .

The Bank will notify the Applicant within a reasonable period if a cheque deposited to be cashed is returned unpaid and, in such case, the Applicant shall promptly collect the returned cheque. The Applicant shall be solely responsible to confirm whether the cheque can be cashed. If the cheque cannot be cashed,

the Applicant shall be solely responsible to check on the status of the affected cheque and collect it. The Applicant shall be responsible for any loss and damages arising due to his or her negligence in collecting, or failing to collect, the returned cheque.

8. ຈຳນວນ ແລະ ວົງເງິນຂອງທຸລະກຳ

Transaction amount and limit

8.1 ທຸລະກຳຈະສາມາດເຮັດໄດ້ ຕາມຂອບເຂດວົງເງິນຂອງທຸລະກຳທີ່ທະນາຄານປະກາດເປັນແຕ່ລະໄລຍະ.

The Transactions shall be made in accordance with the transaction limit as announced by the Bank from time to time.

8.2 ຖ້າທຸລະກຳໄດ້ເຮັດຢູ່ຫ້ອງການຂອງທະນາຄານ, ທຸລະກຳທີ່ຈະເຮັດເປັນເງິນກີບຈະຕ້ອງມີຈຳນວນບໍ່ຕ່ຳກວ່າ 500 ກີບ. ຖ້າຈຳນວນຈຳນວນດັ່ງກ່າວເປັນຈຳນວນທີ່ມີເສດຂອງຈຳນວນ, ສ່ວນເສດຂອງຈຳນວນຈະຕ້ອງເປັນ 500 ກີບເທົ່ານັ້ນ. ຈຳນວນທີ່ມີເສດຂອງຈຳນວນເປັນຢ່າງອື່ນ ຕ້ອງມີການປັບແກ້ຈຳນວນເສດໃຫ້ເປັນ 500 ກີບ.

If the transaction is made at the office of the Bank, the Transactions to be made in LAK currency shall be in the amount not less than 500 LAK. If the amount is the amount with a fraction, the fraction shall be only LAK 500. The amount with other fractions shall be rounded up to be the fraction of LAK 500.

9. ເມື່ອໂອນເງິນ, ທະນາຄານຈະຫັກເງິນຈາກບັນຊີອີເລັກໂຕຣນິກ ຕາມຈຳນວນທີ່ຜູ້ສະໝັກລະບຸ ພ້ອມດ້ວຍຄ່າທຳນຽມ (ຕາມການປະກາດຂອງທະນາຄານ) (ຖ້າມີ) ແລະ ເງິນຈະເຂົ້າບັນຊີຜູ້ຮັບທັນທີ ຫຼັງຈາກຜູ້ສະໝັກ ໄດ້ເຮັດທຸລະກຳການໂອນເງິນ, ຍົກເວັ້ນການໂອນເງິນລະຫວ່າງທະນາຄານເຊິ່ງຈະຂັ້ນກັບໄລຍະເວລາທີ່ທະນາຄານກຳນົດໄວ້.

When transferring funds, the Bank will deduct the funds from the E-Account in accordance with the amount identified by the Applicant, together with the fee (per the Bank announcement) (if any), and the funds will be credited to the recipient immediately after the Applicant has made the funds transfer transaction, except for interbank funds transfer which will be subject to the timeframe specified by the Bank.

10. ບັນຊີອີເລັກໂຕຣນິກຈະຖືກນຳໃຊ້ໂດຍຜູ້ສະໝັກເທົ່ານັ້ນ, ຍົກເວັ້ນແຕ່ຜູ້ສະໝັກອະນຸຍາດໃຫ້ບຸກຄົນໃດນຶ່ງເຂົ້າເຖິງ ແລະ ນຳໃຊ້ບັນຊີອີເລັກໂຕຣນິກ ຕາມຂໍ້ກຳນົດ ແລະ ຕົ້ນໄຂທີ່ທະນາຄານໄດ້ກຳນົດໄວ້ (“ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ”), ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດສາມາດນຳໃຊ້ບັນຊີອີເລັກໂຕຣນິກ ເພື່ອເຮັດທຸລະກຳຕ່າງໆ ຕາມຂອບເຂດຂອງການໃຫ້ອະນຸຍາດ ຈົນກວ່າການອະນຸຍາດນັ້ນຈະຖືກຖອດຖອນຢ່າງຖືກຕ້ອງໂດຍຜູ້ສະໝັກ ແລະ ການຖືກຖອດຖອນນັ້ນໄດ້ມີການແຈ້ງໃຫ້ແກ່ທະນາຄານຢ່າງຖືກຕ້ອງ ຕາມຂໍ້ກຳນົດ ແລະ ຕົ້ນໄຂທີ່ທະນາຄານກຳນົດ.

The E-Account shall be used by the Applicant only unless the Applicant has authorized any persons to access and use the E-Account in accordance with the terms and conditions as prescribed by the Bank (the “**Authorized Person**”). The Authorized Person shall be able to use the E-Account for making any Transactions in accordance with the scope of the authorization until the time that the authorization is duly revoked by the Applicant and the revocation is duly notified to the Bank in accordance with the terms and conditions as prescribed by the Bank.

ໃນກໍລະນີທີ່ຜູ້ສະໝັກເສຍຊີວິດ, ຜູ້ສືບທອດຕາມກົດໝາຍຂອງຜູ້ສະໝັກຈະສາມາດຖອດຖອນການອະນຸຍາດດັ່ງກ່າວ ແລະ/ຫຼື ເຂົ້າຄວບຄຸມບັນຊີອີເລັກໂຕຣນິກ ໂດຍການສະໜອງເອກະສານປະກອບຕາມການຮ້ອງຂໍຂອງທະນາຄານ. ກ່ອນທີ່ຈະມີການຖອດຖອນ ແລະ ແຈ້ງຕໍ່ທະນາຄານ, ທຸລະກຳໃດໆ ກໍ່ຕາມທີ່ເຮັດກ່ຽວກັບບັນຊີອີເລັກໂຕຣນິກໂດຍຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດແມ່ນຖືກຕ້ອງ, ແທ້ຈິງ, ມີຜົນບັງຄັບໃຊ້ ແລະ ຜູກພັນກັບບັນຊີອີເລັກໂຕຣນິກ ແລະ ທະນາຄານຈະບໍ່ຮັບຜິດຊອບຕໍ່ຜູ້ສືບທອດບໍ່ວ່າກໍລະນີໃດໆກໍ່ຕາມ.

In case the Applicant passes away, the legal successor of the Applicant can revoke such authorization and/or take control of the E-Account thereby providing the supporting documents as requested by the Bank. Prior to the revocation and notification to the Bank, any Transactions made in relation to the E-Account by the Authorized Person in accordance with the scope of the authorization shall be correct,

accurate, valid and binding upon the E-Account and the Bank shall not be liable to the successor in any cases.

11. ທະນາຄານຕົກລົງຈະຈ່າຍດອກເບ້ຍໃຫ້ຜູ້ສະໝັກຕາມເງື່ອນໄຂ ແລະ ອັດຕາດອກເບ້ຍທີ່ທະນາຄານປະກາດອອກເປັນແຕ່ລະໄລຍະ. ດອກເບ້ຍໃດໆ (ຫຼັງຫັກອາກອນຫັກກະທີ່ຈ່າຍຕາມທີ່ກົດໝາຍກຳນົດ (ຖ້າມີ)) ຈະຖືກຜາກເຂົ້າບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ.

The Bank agrees to pay interest to the Applicant in accordance with the terms and rates announced by the Bank from time to time. Any interest (after deduction of withholding tax as required by law (if any)) shall be deposited into the E-Account.

12. ຖ້າທະນາຄານຕ້ອງຫັກອາກອນຂອງດອກເບ້ຍເງິນຜາກໃນບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ ແຕ່ທະນາຄານບໍ່ໄດ້ຫັກອາກອນດັ່ງກ່າວ, ຜູ້ສະໝັກຕົກລົງໃຫ້ອະນຸຍາດແກ່ທະນາຄານຫັກເງິນຈາກບັນຊີປະເພດໃດໜຶ່ງທີ່ຜູ້ສະໝັກໄດ້ເປີດກັບທະນາຄານທັນທີ, ໂດຍບໍ່ຕ້ອງມີການແຈ້ງລ່ວງໜ້າ ຫຼື ສະແດງຫຼັກຖານໃດໆຕໍ່ຜູ້ສະໝັກ.

If the Bank has to submit the withholding tax on the accrued interest of the deposit in the E- Account but the Bank did not deduct such withholding tax, the Applicant agrees to authorize the Bank to deduct the funds from any type of account that the Applicant opened with the Bank immediately, without prior notice or presenting any evidence to the Applicant.

13. ຜູ້ສະໝັກຮັບຮູ້ວ່າ ການໃຊ້ບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ, ແອບເລີເອເລັກ ແລະ ການບໍລິການອື່ນໆ ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ເພື່ອເຮັດທຸລະກຳໃດໜຶ່ງ (“ການບໍລິການ”) ແມ່ນເພື່ອຜົນປະໂຫຍດ ແລະ ຄວາມສະດວກຂອງຜູ້ສະໝັກ. ທະນາຄານຈະບໍ່ຮັບຜິດຊອບຕໍ່ການສູນເສຍ ແລະ/ຫຼື ຄ່າເສຍຫາຍທີ່ເກີດຂຶ້ນກັບຜູ້ສະໝັກ ຫຼື ບຸກຄົນທີສາມ ທີ່ເກີດຈາກການນຳໃຊ້ການບໍລິການ, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າສາເຫດມາຈາກການກະທຳຜິດ, ຫຼື ການບໍ່ປະຕິບັດຕາມຂໍ້ກຳນົດ ແລະ ເງື່ອນໄຂສຳລັບບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ.

The Applicant acknowledges that the use of the E- Account, Application as well as other services related hereto for making any Transactions (“Service”), are for the Applicant’s benefit and convenience. The Bank shall not be responsible for any loss and/or damages occurred to the Applicant or a third party arising out of the use of the Service unless it is attributable to the wrongful conduct or the failure to comply with this Terms and Conditions for E-Account.

14. ຜູ້ສະໝັກອາດຈະໄດ້ຮັບຫຼັກຖານການເຮັດທຸລະກຳ ແລະ ກວດສອບຫຼັກຖານການເຮັດທຸລະກຳ ຜ່ານ ແອບເລີເອເລັກ ຫຼື ຫ້ອງການຂອງທະນາຄານ. ໃນກໍລະນີນີ້ “ຫຼັກຖານການເຮັດທຸລະກຳ” ໝາຍເຖິງເອກະສານຕ່າງໆ ລວມທັງໃບຂາຍ, ການແຈ້ງເຕືອນການໂອນເງິນ, ໃບແຈ້ງຍອດ ແລະ ຫຼັກຖານອື່ນໆ ທີ່ເຮັດຂຶ້ນຈາກສື່ບັນທຶກຂໍ້ມູນຄອມພິວເຕີ ຫຼື ສື່ບັນທຶກຂໍ້ມູນທີ່ໃຊ້ໃນການເກັບຂໍ້ມູນ ຫຼື ຫຼັກຖານອື່ນໆ ທີ່ທະນາຄານແໜ້ງ ສປປ ລາວ ຫຼື ໜ່ວຍງານທີ່ມີສິດອຳນາດຈະກຳນົດໃນອະນາຄົດ.

The Applicant may receive and examine the Transaction Evidence via the Application or the office of the Bank. In this case, “Transaction Evidence” means documents including sales slip, funds transfer notification, statement and any other evidence made by computer data recording media or any data recording media used to store the information or any other evidence that the Bank of Lao PDR or any competent authorities will specify in the future.

15. ຜູ້ສະໝັກຕົກລົງທີ່ຈະຊຳລະຄ່າທຳນຽມໃນການຮັກສາບັນຊີ ແລະ/ຫຼື ຄ່າບໍລິການ ແລະ ຄ່າໃຊ້ຈ່າຍອື່ນໆ ທີ່ມີຜົນໃຊ້ບັງຄັບ, ລວມເຖິງແຕ່ບໍ່ຈຳກັດພຽງແຕ່ ຄ່າທຳນຽມລະຫວ່າງທະນາຄານ, ຄ່າທຳນຽມການໂອນ ແລະ ຄ່າທຳນຽມການສົ່ງຄືນແລັກ ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ ແລະ ທຸລະກຳ (“ຄ່າທຳນຽມ ແລະ ຄ່າບໍລິການ”). ຜູ້ສະໝັກຕົກລົງເຫັນດີໃຫ້ທະນາຄານມີສິດຫັກຄ່າທຳນຽມ ແລະ ຄ່າບໍລິການຈາກບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກຕາມຂໍ້ກຳນົດ ແລະ ເງື່ອນໄຂທີ່ທະນາຄານໄດ້ກຳນົດໄວ້ເປັນແຕ່ລະໄລຍະ ຖ້າບໍ່ມີຍອດຄົງເຫຼືອຢູ່ໃນບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ, ຜູ້ສະໝັກຕົກລົງທີ່ຈະອະນຸຍາດໃຫ້ທະນາຄານເປີດບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ ໂດຍທະນາຄານຈະແຈ້ງການເປີດບັນຊີລ່ວງໜ້າ.

The Applicant agrees to pay all applicable account maintenance fees and/or charges and other expenses, including but not limited to, interbank fees, transfer fees, and cheque return fees in relation to the E-Account and the Transactions (“Fee and Charge”). The Applicant agrees that the Bank shall have the right

to deduct the Fee and Charge from the E-Account pursuant to the terms and conditions as prescribed from time to time by the Bank. If there is no balance in the E-Account, the Applicant agrees to allow the Bank to close the E-Account and the Bank will give prior notice thereof.

16. ຖ້າຈຳນວນເງິນໃດໜຶ່ງຖືກຜາກ ຫຼື ໂອນເຂົ້າບັນຊີອິເລັກໂຕຣນິກໂດຍບໍ່ຕັ້ງໃຈ ຫຼື ເກີດຈາກຄວາມຜິດພາດ (“ການຜາກເງິນທີ່ຜິດພາດ”), ຜູ້ສະໝັກຈະຕ້ອງລາຍງານການຜາກເງິນທີ່ຜິດພາດກັບທະນາຄານທັນທີ. ໂດຍບໍ່ຄຳນຶ່ງເຖິງວ່າມີການລາຍງານຫຼືບໍ່, ຜູ້ສະໝັກຕົກລົງເຫັນດີວ່າທະນາຄານມີສິດທີ່ຈະເອົາຄືນ ແລະ ຖອນເງິນຜາກທີ່ຜິດພາດອອກຈາກບັນຊີອິເລັກໂຕຣນິກ ແລະ/ຫຼື ໃຈະ ຫຼື ຢຸດ ຫຼື ຢຸດຕິບັນຊີອິເລັກໂຕຣນິກ ຕາມທີ່ເຫັນວ່າເໝາະສົມ ທັນທີທີ່ທະນາຄານຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບເງິນຜາກທີ່ຜິດພາດ ໂດຍບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງແຈ້ງວ່າໜ້າໃຫ້ຜູ້ສະໝັກ ຫຼື ໄດ້ຮັບການອະນຸມັດວ່າໜ້າກ່ອນຈາກຜູ້ສະໝັກ.

If any amount is deposited or transferred to the E-Account by mistake, or error (“**Mistaken Deposit**”), the Applicant shall immediately report the Mistaken Deposit to the Bank. Regardless of the report being made, the Applicant agrees that the Bank shall have the right to immediately retrieve and remove the Mistaken Deposit from the E-Account and/or suspend or freeze or terminate the E-Account as it deems appropriate as soon as the Bank becomes aware of such Mistaken Deposit without requiring prior notice to the Applicant or permission of the Applicant.

17. ໃນກໍລະນີທີ່ຜູ້ສະໝັກພົບພ້ອມກັບຄວາມຜິດພາດໃນການບໍລິການທີ່ສະໜອງໃຫ້ກ່ຽວຂ້ອງກັບບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ, ຫຼື ຖ້າມີເຫດຜົນອັນໃດທີ່ລະງັບຊົ່ວຄາວ ຫຼື ຍົກເລີກການດຳເນີນງານທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການບໍລິການ, ຜູ້ສະໝັກສາມາດຕິດຕໍ່ທະນາຄານຜ່ານສາຂາທີ່ໃກ້ທີ່ສຸດ ຫຼື ຊ່ອງທາງອື່ນໆ ທີ່ທະນາຄານກຳນົດ. ຜູ້ສະໝັກຕ້ອງແຈ້ງໃຫ້ທະນາຄານຮູ້ເຖິງອັນທີ, ເວລາ, ຝ່າຍທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ, ຈຳນວນເງິນ ແລະ ລາຍລະອຽດ ລວມທັງຂໍ້ມູນອື່ນໆ ທີ່ທະນາຄານອາດຈະຮ້ອງຂໍ. ເມື່ອຜູ້ສະໝັກກະທຳຕາມຂັ້ນຕອນຂອງທະນາຄານສຳເລັດ, ທະນາຄານຈະລະງັບ ຫຼື ຍົກເລີກການບໍລິການ ພາຍໃນໄລຍະເວລາທີ່ທະນາຄານແຈ້ງໃຫ້ຜູ້ສະໝັກຮັບຊາບ. ຜູ້ສະໝັກ ຕ້ອງຮັບຜິດຊອບຕໍ່ການກະທຳ ແລະ ທຸລະກຳທີ່ປະຕິບັດກ່ອນສິ້ນສຸດໄລຍະເວລາຂອງການລະງັບ ຫຼື ການຍົກເລີກດັ່ງກ່າວ.

In the event the Applicant experiences any errors in the Service provided in relation to the E-Account, or if there is any reason to temporarily suspend or cancel operations related to the Service, the Applicant can contact the Bank via its nearest branch or other channels determined by the Bank. The Applicant must inform the Bank of the date, time, related parties, transaction amount and details, as well as any other information that the Bank may request. Upon the Applicant’s completion of the actions per the Bank’s procedures, the Bank will suspend or cancel the Service within a period to be informed by the Bank to such Applicant. The Applicant shall be liable for actions and transactions undertaken prior to the end of such period of suspension or cancellation.

ໃນກໍລະນີທີ່ຜູ້ສະໝັກລາຍງານຕໍ່ທະນາຄານວ່າຕົນໄດ້ປະສົບກັບຄວາມຜິດພາດໃນການບໍລິການ, ທະນາຄານຈະກວດສອບຄວາມຜິດພາດ ຕາມ ກົດແລະ ລະບຽບຂອງທະນາຄານ, ຂອງລັດຖະບານ ແລະ ທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ ພາຍໃນ 30 (ສາມສິບ) ວັນ ນັບແຕ່ວັນທີ່ທະນາຄານ ໄດ້ຮັບຂໍ້ມູນທີ່ຕ້ອງການທັງໝົດກ່ຽວກັບຄວາມຜິດພາດດັ່ງກ່າວຈາກຜູ້ສະໝັກ. ທະນາຄານຈະແຈ້ງຜົນຂອງການກວດສອບໃຫ້ແກ່ຜູ້ສະໝັກ ພາຍໃນ 7 (ເຈັດ) ວັນນັບຈາກວັນທີ່ທະນາຄານໄດ້ຮັບຜົນຂອງການກວດສອບທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ.

In the event the Applicant reports to the Bank it has experienced errors in respect of the Service, the Bank will investigate any errors in compliance with the rules and regulations of the Bank, government and Bank of Lao PDR within 30 (thirty) days from the date on which the Bank receives all required information in respect of such error from the Applicant. The Bank shall notify the Applicant of the result of such investigation within 7 (seven) days from the date on which the Bank obtains the results of the relevant investigation.

ທະນາຄານສະຫງວນສິດທີ່ຈະບໍ່ພິຈາລະນາຄຳຮ້ອງຂໍໃດໆ ທີ່ຂັດກັບ ກົດ ແລະ ລະບຽບຂອງລັດຖະບານ ຫຼື ທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ. ຖ້າພາຍຫຼັງຈາກການສະຫລຸບການກວດສອບດັ່ງກ່າວ, ທະນາຄານເຫັນວ່າ ທະນາຄານຕ້ອງຊົດໃຊ້ຄືນແກ່ຜູ້ສະໝັກ, ທະນາຄານຈະຄືນເງິນຈຳນວນດັ່ງກ່າວເຂົ້າໃນບັນຊີຂອງຜູ້ສະໝັກ ພາຍໃນ 7 (ເຈັດ) ວັນນັບຈາກວັນທີ່ທະນາຄານກວດສອບແລະຢືນຢັນຄວາມຜິດພາດດັ່ງກ່າວ.

The Bank reserves the right to disregard any request that is in contrary to the rules and regulations of the Bank, government or Bank of Lao PDR. If, following the conclusion of such investigation, the Bank determines it must reimburse the Applicant, the Bank shall credit that amount to the Applicant's account within 7 (seven) days from the date on which the Bank verifies and confirms such error.

18. ຖ້າຜູ້ສະໜັກມີພັນທະດ້ານການເງິນ (ບໍ່ວ່າມີການຄ້າປະກັນ ຫຼື ບໍ່ມີການຄ້າປະກັນ) ເຊິ່ງຂະນະນີ້ ຫຼື ເມື່ອເວລາຜ່ານໄປ, ອາດຄົບກຳນົດຊໍາລະ ແລະຕ້ອງຊໍາລະໃຫ້ແກ່ທະນາຄານ, ຜູ້ສະໜັກຕົກລົງເຫັນດີໃຫ້ທະນາຄານມີສິດອຳນາດໃນການຫັກ ຫຼື ຫັກລົບໜີ້ຕາມຈຳນວນທີ່ຄົບກຳນົດຊໍາລະ ແລະຕ້ອງຊໍາລະນັ້ນ ຈາກບັນຊີຂອງຜູ້ສະໜັກທີ່ໄດ້ເປີດ ແລະ ຮັກສາໄວ້ກັບທະນາຄານ ຫຼື ເງິນຈຳນວນໃດຂອງຜູ້ສະໜັກທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄອບຄອງ ແລະ/ຫຼື ສິດອຳນາດຂອງທະນາຄານ, ໂດຍບໍ່ຕ້ອງແຈ້ງບອກລ່ວງໜ້າ, ບໍ່ວ່າທະນາຄານໄດ້ຮັບເງິນຝາກ, ການຄອບຄອງ ແລະ/ຫຼື ສິດອຳນາດມາແນວໃດ, ເພື່ອເປັນການຊໍາລະໜີ້ສິນ ແລະ/ຫຼື ພາລະຜູກພັນຂອງຜູ້ສະໜັກທີ່ມີຢູ່ກັບທະນາຄານ. ທະນາຄານຈະສົ່ງຫຼັກຖານສໍາລັບການຫັກເງິນບັນຊີ / ການຫັກລົບໜີ້ໃຫ້ແກ່ຜູ້ສະໜັກ.

If the Applicant has any financial obligations (whether secured or unsecured), which are or, with the lapse of time, may become due and payable to the Bank, the Applicant agrees that the Bank shall have the right, without prior notice being required, to immediately deduct or set off such due and payable amounts from any \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_ the account of the Applicant opened and maintained with the Bank or the Applicant's funds under possession and/or authority of the Bank, regardless of how the Bank has obtained the deposit, possession and/or authority of the funds, as settlement of its indebtedness and/or liability owed to the Bank. The Bank shall send evidence for account/funds debit to the Applicant.

19. ຜູ້ສະໜັກຕົກລົງ ແລະ ໃຫ້ການອິນຍອມແກ່ທະນາຄານ ເພື່ອໃຫ້ທະນາຄານເກັບກຳ ແລະ ນຳໃຊ້ຂໍ້ມູນສ່ວນຕົວ ແລະ/ຫຼື ຂໍ້ມູນ ເພື່ອຈຸດປະສົງໃນການ (i) ສະໜອງການບໍລິການ, (ii) ຕອບສະໜອງຄຳຮ້ອງຂໍຂອງຜູ້ສະໜັກກ່ອນໃຫ້ການບໍລິການ, (iii) ການມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນທີສາມເພື່ອສະໜັບສະໜູນການສະໜອງການບໍລິການ ເຊັ່ນ: ຂໍ້ມູນເຕັກໂນໂລຊີ, ການສື່ສານ ແລະ ການເກັບກຳ, (iv) ການມອບໝາຍສິດ ແລະ/ຫຼື ພັນທະ ແລະ/ຫຼື (v) ການແກ້ໄຂຕາມຄຳຮ້ອງຮຽນ. ຜູ້ສະໜັກເຫັນດີ ແລະ ອິນຍອມໃຫ້ທະນາຄານເປີດເຜີຍຂໍ້ມູນສ່ວນບຸກຄົນ ແລະ/ຫຼື ຂໍ້ມູນ, ແກ່ຜູ້ໃຫ້ບໍລິການພາຍນອກ, ຕົວແທນຂອງທະນາຄານ, ຜູ້ຮັບຊ່ວງຕໍ່ສັນຍາ, ພັນທະມິດທາງທຸລະກິດ (co-branding alliances), ຜູ້ຄາດວ່າຈະໄດ້ຮັບມອບສິດ/ພັນທະໜ້າທີ່, ຜູ້ຮັບມອບສິດ/ພັນທະໜ້າທີ່ ແລະ ການບໍລິການເກັບຂໍ້ມູນໃນຄອມພິວເຕີຄອາວ (cloud), ບໍ່ວ່າຈະຢູ່ພາຍໃນ ຫຼື ຕ່າງປະເທດ, ແລະ ຕົກລົງ ແລະ ອິນຍອມໃຫ້ພາກສ່ວນທີ່ກ່າວມາຂ້າງເທິງ ໃຫ້ເກັບກຳ, ນຳໃຊ້ ແລະ/ຫຼື ເປີດເຜີຍຂໍ້ມູນສ່ວນຕົວ ແລະ/ຫຼື ຂໍ້ມູນ ເພື່ອຈຸດປະສົງຢ່າງດຽວກັນ.

The Applicant agrees and consents to the Bank to collect and use any of its personal data and/or information for the purpose of (i) providing the Services, (ii) fulfilling the request of the Applicant before providing the Services, (iii) assigning third parties to support the Services, such as information technology, communications and collection, (iv) assignment of right and/or obligation and/or (v) solving complaint. The Applicant further agrees and consents to the Bank to disclose its personal data and/or information, whether in or outside the country, to outsourcing service providers, the Bank's agents, the sub-contractors, co-branding alliances, prospective assignees, assignees and cloud computing service providers, and also agrees and consents to the aforementioned parties to collect, use and/or disclose its personal data and/or information for the same purposes.

ໃນກໍລະນີທີ່ຜູ້ສະໜັກເປີດເຜີຍຂໍ້ມູນສ່ວນຕົວຂອງບຸກຄົນອື່ນໃຫ້ແກ່ທະນາຄານ ເພື່ອຈຸດປະສົງທີ່ກ່າວມານັ້ນ, ຜູ້ສະໜັກຮັບຮອງ ແລະ ຍັງອິນຍອມຕໍ່ທະນາຄານວ່າ: ວ່າຜູ້ສະໜັກໄດ້ຮັບຄວາມອິນຍອມຈາກບຸກຄົນດັ່ງກ່າວ ຫຼື ມີພື້ນຖານທາງດ້ານກົດໝາຍໃນການເປີດເຜີຍຂໍ້ມູນສ່ວນຕົວຂອງບຸກຄົນດັ່ງກ່າວໃຫ້ແກ່ທະນາຄານ ແລະ ໄດ້ແຈ້ງໃຫ້ບຸກຄົນດັ່ງກ່າວກ່ຽວກັບລາຍລະອຽດຂອງການເກັບກຳ, ການນຳໃຊ້ ແລະ/ຫຼື ການເປີດເຜີຍຂໍ້ມູນສ່ວນບຸກຄົນອື່ນຕາມນະໂຍບາຍຄວາມເປັນສ່ວນຕົວຂ້າງເທິງນີ້.

In the event that the Applicant discloses another person's personal data to the Bank for the aforementioned purposes, the Applicant represents and warrants to the Bank that the Applicant has obtained consent from such person or has a legal basis to disclose such person's personal data to the Bank and has informed such person of the details of the collection, use and/or disclosure of personal data pursuant to the aforementioned Privacy Policy.

20. ຈົດໝາຍ, ແຈ້ງການ ຫຼື ຂໍ້ມູນໃດໆ ທີ່ທະນາຄານໄດ້ສົ່ງໃຫ້ຜູ້ສະໝັກ ຕາມທີ່ຢູ່ທີ່ໄດ້ແຈ້ງແກ່ທະນາຄານ, ບໍ່ວ່າຈະດ້ວຍມື ຫຼື ທາງໄປສະນີ, ບໍ່ວ່າຈະເປັນແບບລົງທະບຽນ ຫຼື ບໍ່ໄດ້ລົງທະບຽນ, ຫຼື ສົ່ງອີເມວ ໄປຫາທີ່ຢູ່ອີເມວ ຫຼື ສົ່ງ SMS ໄປຫາເບີມືຖື ທີ່ໄດ້ແຈ້ງແກ່ທະນາຄານ ຫຼື ໃນຮູບແບບການແຈ້ງຕົວໃນແອບເລີເຄຊັນ ໂດຍແອບເລີເຄຊັນ ຫຼື ຜ່ານການບໍລິການ/ຊ່ອງທາງທີ່ໄດ້ຕົກລົງກ່ອນໜ້ານັ້ນໂດຍຜູ້ສະໝັກກັບທະນາຄານ (ເອີ້ນລວມວ່າເປັນ "ຊ່ອງທາງສໍາລັບການຮັບຂໍ້ມູນ", ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸແຍກໄວ້ເປັນຢ່າງອື່ນ), ຖືວ່າໄດ້ສົ່ງໃຫ້ແກ່ຜູ້ສະໝັກຢ່າງຖືກຕ້ອງ ບໍ່ວ່າ ຈົດໝາຍ, ການແຈ້ງການ ຫຼື ຂໍ້ມູນດັ່ງກ່າວຈະໄດ້ຮັບຫຼືບໍ່, ເຖິງແມ່ນວ່າບໍ່ສາມາດຈັດສົ່ງໄດ້ນຶ່ງຈາກການຍົກຍ້າຍ, ການຮີ້ຖອນ, ຫຼືການປ່ຽນແປງຊ່ອງທາງສໍາລັບການຮັບຂໍ້ມູນ ໂດຍບໍ່ມີການແຈ້ງການກ່ຽວກັບການຍົກຍ້າຍ, ການປ່ຽນແປງ ຫຼື ການຮີ້ຖອນ ແຈ້ງແກ່ທະນາຄານ, ຫຼື ໃນກໍລະນີ ຈົດໝາຍ, ແຈ້ງການ ຫຼື ຂໍ້ມູນດັ່ງກ່າວບໍ່ສາມາດສົ່ງໄດ້ນຶ່ງຈາກຊ່ອງທາງສໍາລັບການຮັບຂໍ້ມູນບໍ່ສາມາດລະບຸໄດ້, ຕ້ອງຖືວ່າ ຜູ້ສະໝັກໄດ້ຮັບຈົດໝາຍ, ແຈ້ງການ ຫຼື ຂໍ້ມູນ ແລະ ຮັບຮູ້ເນື້ອໃນຢ່າງຖືກຕ້ອງແລ້ວ. ໃນກໍລະນີຂອງການຍົກຍ້າຍ ຫຼື ການຮີ້ຖອນ, ຫຼື ການປ່ຽນແປງຊ່ອງທາງສໍາລັບການຮັບຂໍ້ມູນ, ຜູ້ສະໝັກຕ້ອງແຈ້ງໃຫ້ທະນາຄານຮັບຊາບໃນທັນທີຢ່າງເປັນລາຍລັກອັກສອນ.

Any letter, notice, or information which the Bank has sent to the Applicant per the address given to the Bank, whether by hand or by postal mail, either registered or unregistered, or email or SMS to the email address or the mobile phone number given to the Bank, or in in-app notification through the Application or via the services/channels earlier agreed upon by the Applicant with the Bank (collectively referred to as the “**Channel for Receiving Information**”, unless individually specified), shall be deemed as having been rightfully sent to the Applicant, regardless of whether or not such a letter, notice or information is received; even though it cannot be delivered due to the relocation or demolition of, or change in, the Channel for Receiving Information, without any notification of the relocation, change or demolition given to the Bank; or such a letter, notice or information cannot be sent because the Channel for Receiving Information cannot be located, it shall be deemed that the Applicant has rightfully received the letter, notice or information and acknowledged its content. In case of any relocation or demolition of, or change in the Channel for Receiving Information, the Applicant shall immediately inform the Bank of the change in writing.

21. ການຊັກຊໍາໃນການປະຕິບັດ, ຫຼື ການບໍ່ປະຕິບັດ, ໃນສ່ວນໃດໜຶ່ງໂດຍທະນາຄານ, ສິດອໍານາດໃດໆພາຍໃຕ້ກົດໝາຍ, ກົດລະບຽບຂອງທະນາຄານ, ແລະ ບັນດາຂໍ້ກຳນົດ ແລະເງື່ອນໄຂສໍາລັບບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກນີ້ ບໍ່ຖືວ່າເປັນການຍົກເວັ້ນສິດອໍານາດ ຫຼື ການໃຫ້ຄວາມຍິນຍອມແກ່ການຜິດສັນຍາຂອງຜູ້ສະໝັກໃນທຸກໆດ້ານ.

No delay in exercising, nor any failure to exercise, on the part of the Bank, any right under the law, the Bank’s regulations, and these Terms and Conditions for E-Account shall operate as a waiver of its rights or a consent to breach of agreement by the Applicant in all respects.

22. ທະນາຄານຈະບໍ່ຮັບຜິດຊອບຕໍ່ຜູ້ສະໝັກ ຫຼື ຜູ້ຮັບເງິນ ສໍາລັບຄວາມເສຍຫາຍທີ່ເກີດຈາກອຸປະກອນ ຫຼື ເຄື່ອງມື ຂອງຜູ້ສະໝັກ ຫຼື ການຂັດຂ້ອງຂອງເຄືອຂ່າຍໄທລະສັບມືຖື ຫຼື ຄວາມຜິດປົກກະຕິຂອງລະບົບອິນເຕີເນັດ.

The Bank shall not be liable to the Applicant or the funds recipient for any damage caused by the Applicant’s service equipment or tool or mobile phone network error or internet system malfunction.

23. ຜູ້ສະໝັກຕົກລົງເຫັນດີວ່າ ທະນາຄານອາດຈະໂອນສິດອໍານາດ ແລະ/ຫຼື ຜົນປະໂຫຍດ ແລະ/ຫຼື ຜົນທະຫນ້າທີ່, ບໍ່ວ່າ ທັງໝົດ ຫຼື ບາງສ່ວນ, ໃນບັນຊີອີເລັກໂຕຣນິກ, ໃຫ້ແກ່ ບຸກຄົນ ແລະ/ຫຼື ສະຖາບັນການເງິນ ຕາມທີ່ທະນາຄານເຫັນວ່າເໝາະສົມ, ໂດຍບໍ່ຕ້ອງໄດ້ຮັບການຍິນຍອມເຫັນດີໃດໆຈາກຜູ້ສະໝັກ ແຕ່ຕ້ອງແຈ້ງແກ່ຜູ້ສະໝັກ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍຕາມ, ຜູ້ສະໝັກບໍ່ສາມາດໂອນສິດ ແລະ/ຫຼື ຜົນປະໂຫຍດ ແລະ/ຫຼື ຜົນທະຫນ້າທີ່ໃນບັນຊີອີເລັກໂຕຣນິກ ແລະ/ຫຼື ນໍາໃຊ້ບັນຊີອີເລັກໂຕຣນິກເປັນຫຼັກຊັບຄໍາປະກັນ, ບໍ່ວ່າທັງໝົດ ຫຼື ບາງສ່ວນ, ໃຫ້ກັບບຸກຄົນ ແລະ/ຫຼື ສະຖາບັນການເງິນ, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າໄດ້ຮັບການຍິນຍອມເປັນລາຍລັກອັກສອນລ່ວງໜ້າຈາກທະນາຄານ.

The Applicant agrees that the Bank may transfer the rights and/or benefits and/or duties, either in whole or in part, in the E-Account to any persons and/or financial institution as the Bank deems appropriate, without any consent from the Applicant, but with notice given to the Applicant. Nonetheless, the Applicant cannot transfer the rights and/or benefits and/or duties in the E-Account and/or use the E-Account as



collateral, either in whole or in part, to any persons and/or financial institution, unless a prior written consent is given by the Bank.

24. ການປ່ຽນແປງເງື່ອນໄຂ ສໍາລັບການເປີດ ແລະ ນໍາໃຊ້ບັນຊີອີເລັກໂຕຣນິກ  
Change in conditions for opening and use of the E-Account

24.1 ຖ້າການປ່ຽນແປງເງື່ອນໄຂເຮັດໃຫ້ຜູ້ສະໜັກກຳລັງ ຫຼື ຄວາມສ່ຽງຫຼາຍຂຶ້ນ, ການປ່ຽນແປງດັ່ງກ່າວ ຈະຕ້ອງໄດ້ຮັບຄວາມຍິນຍອມຈາກຜູ້ສະໜັກກ່ອນ.

If the change in conditions causes the Applicant to incur more burden or risk, such a change shall require prior consent from the Applicant.

24.2 ຖ້າເງື່ອນໄຂອື່ນຕ້ອງມີການປ່ຽນແປງ ຜູ້ສະໜັກຕົກລົງໃຫ້ສິດອໍານາດແກ່ທະນາຄານໃນການປ່ຽນແປງຕາມຄວາມເໝາະສົມ. ຖ້າການປ່ຽນແປງສິ່ງຜົນກະທົບຕໍ່ການໃຊ້ບັນຊີຂອງຜູ້ສະໜັກ (ເຊັ່ນ: ການປັບຄ່າບໍລິການເພື່ອສະທ້ອນເຖິງຄ່າໃຊ້ຈ່າຍທີ່ເພີ່ມຂຶ້ນ, ການປ່ຽນແປງຊ່ອງທາງການບໍລິການ, ການປ່ຽນແປງວັນຄົບກຳນົດ), ທະນາຄານຕ້ອງສື່ສານ, ຫຼື ແຈ້ງຂໍ້ມູນຂ່າວສານຂອງການປ່ຽນແປງກັບຜູ້ສະໜັກຢ່າງຊັດເຈນ, ຢ່າງໜ້ອຍ 30 ວັນລ່ວງຫນ້າ ຫຼື ພາຍໃນໄລຍະເວລາທີ່ກຳນົດໄວ້ໂດຍກົດໝາຍ.

If other conditions are to be changed, the Applicant agrees to authorize the Bank to make the change as it deems appropriate. If the change affects the Applicant's use of the Service (such as adjustment of service fees to reflect rising costs, change of service channels, change of due date), the Bank shall expressly communicate, or give notice of, material information of the change to the Applicant at least 30 days in advance or within the period required by law.

24.3 ຖ້າທະນາຄານແມ່ນຕ້ອງດຳເນີນການຕາມກົດໝາຍທີ່ບັງຄັບໃຊ້ (ຕາມທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ຢູ່ຂ້າງລຸ່ມ) ເພື່ອດຳເນີນການປ່ຽນແປງໃນເງື່ອນໄຂສະເພາະອື່ນໆ, ຜູ້ສະໜັກຕົກລົງເຫັນດີໃຫ້ທະນາຄານດຳເນີນການຕາມກົດໝາຍທີ່ບັງຄັບໃຊ້ (ຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ຂ້າງລຸ່ມນີ້).

If the Bank is required by the Applicable Laws (as defined hereinbelow) to proceed with change in other specific conditions, the Applicant agrees to authorize the Bank to act in compliance with the Applicable Laws (as defined hereinbelow).

25. ຜູ້ສະໜັກຕົກລົງເຫັນດີວ່າທະນາຄານ ແລະ ຜູ້ສະໜັກແມ່ນຢູ່ພາຍໃຕ້ກົດໝາຍ, ລະບຽບການ, ກົດລະບຽບ, ຄໍາສັ່ງ, ຄໍາແນະນຳ, ຄໍາຮ້ອງຂໍ ແລະ/ຫຼື ຂໍ້ກຳນົດອື່ນໆຂອງສານ, ໜ່ວຍງານຜູ້ຄຸ້ມຄອງ ຫຼື ກຳກັບ, ໜ່ວຍງານທີ່ມີສິດອໍານາດອື່ນໆ (ຕາມກໍລະນີ) ຕາມການດັດແກ້, ເພີ່ມເຕີມ ຫຼື ປະກາດໃໝ່ໃນແຕ່ລະໄລຍະ (“ກົດໝາຍທີ່ບັງຄັບໃຊ້”). ຖ້າຫາກວ່າ, ໃນເວລາໃດກໍ່ຕາມ, ມີການປ່ຽນແປງໃດໆໃນກົດໝາຍທີ່ບັງຄັບໃຊ້, ຜູ້ສະໜັກຕົກລົງເຫັນດີວ່າ ໃນການນຳໃຊ້ບັນຊີອີເລັກໂຕຣນິກ, ແລະ/ຫຼື ການບໍລິການ ແລະ/ຫຼື ການເຮັດທຸລະກຳໃດໆ, ຜູ້ສະໜັກຈະຕ້ອງປະຕິບັດຕາມກົດໝາຍທີ່ໃຊ້ບັງຄັບດັ່ງກ່າວທີ່ມີການດັດແກ້ທັນທີ. ຖ້າຜູ້ສະໜັກບໍ່ປະຕິບັດຕາມກົດໝາຍທີ່ບັງຄັບໃຊ້ດັ່ງກ່າວ ເຊິ່ງເຮັດໃຫ້ທະນາຄານເສຍຫາຍ ຫຼື ຖືກຮຽກເກັບຄ່າບັບໃໝ, ຄ່າເສຍຫາຍ ແລະ/ຫຼື ລາຍຈ່າຍ ແລະ ຄ່າໃຊ້ຈ່າຍຕ່າງໆ, ຜູ້ສະໜັກຕົກລົງຈະຊົດໃຊ້ຕົນຄ່າບັບໃໝ, ຄ່າເສຍຫາຍ ແລະ/ຫຼື ລາຍຈ່າຍ ແລະ ຄ່າໃຊ້ຈ່າຍຕ່າງໆ ໃຫ້ແກ່ທະນາຄານໃນທັນທີ.

The Applicant agrees that the Bank and the Applicant are subject to laws, rules, regulations, orders, guidelines, requests and/or any other requirements of the court, supervisory or regulatory authority, other competent authority (as the case may be) as amended, supplemented or re-enacted from time to time (the “Applicable Laws”). If, at any time, there is any change in the Applicable Laws, the Applicant agrees that in \_\_\_\_\_ using \_\_\_\_\_ the E-Account, and/or Services and/or making any Transactions, the Applicant shall comply with such Applicable Laws as amended immediately. If the Applicant fails to comply with such Applicable Laws which

causes the Bank to incur or be charged any penalty, damages and/or costs and expenses, the Applicant agrees to immediately indemnify the Bank against any such penalty, damages and/or costs and expenses.

26. ຜູ້ສະໜັກຕົກລົງເຫັນດີວ່າເອກະສານ, ຂໍ້ມູນ ຫຼື ລາຍລະອຽດໃດໆ ທີ່ນຳສະເໜີ ແລະ/ຫຼື ສົ່ງໃຫ້ແກ່ທະນາຄານ, ບໍ່ວ່າຈະເປັນຮູບແບບໃດກໍ່ຕາມ, ແລະບໍ່ວ່າຖືກສົ່ງໂດຍຜູ້ສະໜັກ ຫຼື ຜູ້ຮັບມອບຫມາຍຈາກຜູ້ສະໜັກ ຖືເປັນຂອງຜູ້ສະໜັກ, ຄົບຖ້ວນສົມບູນຖືກຕ້ອງ ແລະ ເປັນປະຈຸບັນ, ຜູ້ສະໜັກມີສິດອຳນາດ ແລະ ມີຄວາມສາມາດທາງກົດໝາຍທີ່ຈະຮ້ອງຂໍໃຫ້ເປີດ ແລະ ນຳໃຊ້ບັນຊີອີເລັກໂຕຣນິກ ແລະ ການບໍລິການ.

The Applicant agrees that any document, data or detail that is presented and/or delivered to the Bank, regardless of format, and whether it has been submitted by the Applicant or the Applicant's assignee, belongs to the Applicant, and is complete, true and up-to-date. The Applicant has the right and is legally competent to request for opening and using of the E-Account and the Services.

27. ຖ້າຜູ້ສະໜັກຕ້ອງການດັດແກ້ຂໍ້ມູນ ແລະ/ຫຼື ລາຍລະອຽດໃດໆ, ຜູ້ສະໜັກຈະຕ້ອງແຈ້ງໃຫ້ທະນາຄານຮູ້ຮັບລ່ວງໜ້າຕາມເງື່ອນໄຂທີ່ທະນາຄານກຳນົດ.

If the Applicant wishes to change any information and/or any detail, the Applicant is required to inform the Bank in advance per the criteria prescribed by the Bank.

28. ໃນກໍລະນີທີ່ທະນາຄານພົບວ່າເອກະສານ/ຂໍ້ມູນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການເປີດ ແລະ ນຳໃຊ້ບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກແລະ ການບໍລິການນັ້ນ ບໍ່ຖືກຕ້ອງ ແລະ/ຫຼື ບໍ່ຄົບຖ້ວນຕາມເງື່ອນໄຂ ແລະ ຂໍ້ກຳນົດຂອງທະນາຄານ ຫຼື ກົດໝາຍທີ່ບັງຄັບໃຊ້, ຜູ້ສະໜັກມີໜ້າທີ່ສົ່ງ ແລະ/ຫຼື ແກ້ໄຂເອກະສານ/ຂໍ້ມູນໃຫ້ຖືກຕ້ອງໂດຍບໍ່ຊັກຊ້າ. ຖ້າຜູ້ສະໜັກບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້, ຜູ້ສະໜັກຕົກລົງເຫັນດີໃຫ້ທະນາຄານມີສິດໃຈການຝາກຝາກ, ຖອນເງິນ, ໂອນເງິນ ແລະ/ຫຼື ທຸລະກຳທາງດ້ານການເງິນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບບັນຊີອີເລັກໂຕຣນິກ ຈົນກວ່າຜູ້ສະໜັກຈະດັດແກ້ ແລະ/ຫຼື ແກ້ໄຂເອກະສານ/ຂໍ້ມູນໃຫ້ຖືກຕ້ອງ ຕາມ ເງື່ອນໄຂ ແລະ ຂໍ້ກຳນົດຂ້າງເທິງ.

In case the Bank finds that documents/information related to opening and using of the E-Account and the Service are inaccurate and/or incomplete per the conditions and criteria of the Bank or the Applicable Laws, it is the duty of the Applicant to submit and/or correct the documents/information without delay. If the Applicant fails to do so, the Applicant agrees that the Bank shall have the right to suspend the deposit, withdrawal, transfer of funds and/or any financial transactions related to the E-Account until the Applicant has corrected and/or completed such required documents/information in accordance with the aforesaid conditions and criteria.

29. ຜູ້ສະໜັກຕົກລົງເຫັນດີວ່າ ທະນາຄານມີສິດໃຈ ແລະ/ຫຼື ປິດ ແລະ/ຫຼື ຍຸດຕິຊົ່ວຄາວເງິນຝາກໃນບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ ແລະ/ຫຼື ໃຈ ແລະ/ຫຼື ປິດ ແລະ/ຫຼື ຍົກເລີກການບໍລິການ (ບໍ່ວ່າຈະເປັນທັງໝົດ ຫຼື ບາງສ່ວນ ຫຼື ບໍ່ວ່າກ່ຽວກັບຜູ້ສະໜັກຜູ້ໃດໂດຍສະເພາະ) ໃນເວລາໃດກໍ່ຕາມ, ພາຍໃຕ້ເງື່ອນໄຂວ່າ ທະນາຄານແຈ້ງຜູ້ສະໜັກລ່ວງໜ້າ, ຍົກເວັ້ນແຕ່ເຫດການໃດໜຶ່ງຕໍ່ໄປນີ້, ຜູ້ສະໜັກຕົກລົງເຫັນດີວ່າ ທະນາຄານຈະມີສິດດຳເນີນການທີ່ກ່າວມາຂ້າງເທິງນີ້ໃນທັນທີຕາມທີ່ທະນາຄານເຫັນສົມຄວນ ໂດຍບໍ່ມີການແຈ້ງໃຫ້ຜູ້ສະໜັກຮັບຊາບລ່ວງໜ້າ ແລະ ທະນາຄານບໍ່ຮັບຜິດຊອບຕໍ່ຄວາມເສຍຫາຍ ແລະ ຄ່າເສຍຫາຍທີ່ເກີດຂຶ້ນຈາກດຳເນີນການດັ່ງກ່າວ

The Applicant agrees that the Bank shall have the rights to suspend and/or close and/or freeze deposits in the E-Account and/or suspend and/or terminate the Service (whether in whole or in part or whether in respect of any particular applicant) at any time, provided that the Bank will notify the Applicant in advance. Except for any of the following events, the Applicant agrees that the Bank shall have the rights to immediately proceed with the aforesaid actions as the Bank deems appropriate without advance notice to

the Applicant and the Bank shall not be responsible for any loss and damages arising from such proceeding:

- 1) ຂໍ້ມູນ, ລາຍລະອຽດ, ການຮັບຮອງ ຫຼື ການຮັບປະກັນ ທີ່ຜູ້ສະໜັກໃຫ້ກັບທະນາຄານ ແມ່ນບໍ່ເປັນຄວາມຈິງ, ບໍ່ຖືກຕ້ອງ, ຫຼື ເຮັດໃຫ້ເຂົ້າໃຈຜິດໃນດ້ານສ່ວນສໍາຄັນໃດໜຶ່ງ.  
any of information, details, representation or warranty provided by the Applicant to the Bank is untrue, inaccurate, or misleading in any material respect.
- 2) ເມື່ອທະນາຄານມີເຫດຜົນທີ່ຈະເຊື່ອວ່າຂໍ້ ມູນ ແລະ/ຫຼື ລາຍລະອຽດທີ່ຜູ້ສະໜັກໃຫ້ກັບທະນາຄານເພື່ອ ບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ ແລະ/ຫຼື ການບໍລິການ ອາດຈະມີຜົນກະທົບໃນສ່ວນທີ່ສໍາຄັນ, ອາດຈະກະທົບຕໍ່ສິດອໍານາດຂອງທະນາຄານ ຫຼື ບຸກຄົນທີສາມ, ອາດຈະມີຈຸດປະສົງທີ່ຜິດກົດໝາຍ, ອາດຈະຂັດກັບຄວາມເປັນລະບຽບຮຽບຮ້ອຍ ຫຼື ສິນລະທໍາທີ່ດີ, ຫຼື ອາດຈະເຮັດໃຫ້ ທະນາຄານລະເມີດກົດໝາຍທີ່ບັງຄັບໃຊ້, ຫຼື ອາດຈະມີຜົນກະທົບຕໍ່ພາບເລີດຂອງທະນາຄານ.  
there occurs any fact which the Bank has a reasonable ground to believe that any of information and/or details provided by the Applicant to the Bank in accordance with the E-Account and/or the Service might have material adverse effect, might affect the rights of the Bank or any third party, might have unlawful purpose, might be contrary to public order or good morals, or might cause the Bank to violate any Applicable Laws, or might have an impact on the Bank's image.
- 3) ໄດ້ການຢັ້ງຢືນຢ່າງສາມາດເຊື່ອຖືໄດ້ວ່າ ຜູ້ສະໜັກບໍ່ໄດ້ໃຊ້ບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ ແລະ/ຫຼື ການບໍລິການດ້ວຍຕົນເອງ ຫຼື ບຸກຄົນ ອື່ນທີ່ບໍ່ແມ່ນຜູ້ສະໜັກໄດ້ໃຊ້ບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກຂອງຜູ້ສະໜັກ ແລະ/ຫຼື ການບໍລິການ.  
it has been reliably confirmed that the Applicant has not used E-Account and/or the Service by themselves or another person who is not the Applicant has used the Applicant's E-Account and/or the Service.
- 4) ໃນກໍລະນີທີ່ຍອດເງິນຄົງເຫຼືອຂອງບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກຢູ່ໃນດ້ານເດບິດ, ບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກຖືກກະກຽບການໃຊ້ ໂດຍຄໍາສັ່ງ ຂອງສານ ຫຼື ໜ່ວຍງານທີ່ມີສິດອໍານາດ, ຫຼື ຜູ້ສະໜັກໄດ້ເສຍຊີວິດ, ຫຼື ບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ ຫຼື ຜູ້ສະໜັກ ແມ່ນກ່ຽວຂ້ອງກັບ ການໃດໆທີ່ຜິດ ກົດໝາຍ ຫຼື ມີການຮັບເງິນຈາກບຸກຄົນອື່ນທີ່ໂອນເງິນເຂົ້າບັນຊີທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງ ຫຼື ກໍລະນີໃດກໍ່ໄດ້ຕາມທີ່ທະນາຄານເຫັນວ່າເໝາະສົມ.  
In the event that the balance of the E-Account is on the debit side, the E-Account is frozen by court order or competent authorities, or the Applicant is deceased, or the E-Account or the Applicant is involved in any illegal acts or receiving funds from another person making funds transfer to the wrong account, or any case as the Bank deems appropriate.
- 5) ຜູ້ສະໜັກລະເມີດຂໍ້ໃດໜຶ່ງຂອງຂໍ້ກຳນົດ ແລະ ຕັ້ງອັນໄຂສໍາລັບບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກສະບັບນີ້, ລວມທັງການບໍ່ຊໍາລະຄ່າທໍາ ນຽມ/ຄ່າບໍລິການ/ຄ່າໃຊ້ຈ່າຍ/ຄ່າບັບໃໝ / ຄ່າອາກອນ/ພັນທະໜ້າທີ່ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ ແລະ / ຫຼື ທຸລະ ກໍາ.  
the Applicant breaches any provision of the Terms and Conditions for E-Account, including failure to pay fees/service fees/expenses/penalties fees/taxes/duties relating to the E-Account and/or Transactions.

6) ທະນາຄານຕ້ອງປະຕິບັດຕາມກົດໝາຍທີ່ບັງຄັບໃຊ້.

the Bank is required to comply with the Applicable Laws.

30. ຖ້າທະນາຄານເຫັນວ່າ ຜູ້ສະໝັກຝາກເງິນເຂົ້າບັນຊີຜິດປະເພດ ຫຼື ບໍ່ປະຕິບັດຕາມລະບຽບການສະເພາະຂອງກົດໝາຍທີ່ບັງຄັບໃຊ້, ທະນາຄານຂໍສະຫງວນສິດໃນການປິດບັນຊີ ແລະ ເປີດບັນຊີໃໝ່ເພື່ອໂອນເງິນເຂົ້າບັນຊີໃໝ່ ແລະ ຂໍ້ຕົກລົງເງິນຝາກສະບັບໃໝ່ຈະຖືກນຳໃຊ້ຕາມທີ່ທະນາຄານກຳນົດໄວ້ ແລະ ຕາມກົດໝາຍທີ່ບັງຄັບໃຊ້. ທະນາຄານຈະຫັກດອກເບ້ຍ (ຖ້າມີ), ທີ່ຄິດໄລ່ຕາມຈຳນວນເງິນໃນບັນຊີຜິດປະເພດດັ່ງກ່າວ ແລະ ຈ່າຍດອກເບ້ຍເຂົ້າບັນຊີເງິນຝາກໃໝ່ໂດຍມີຜົນຍ້ອນຫຼັງ, ຄິດໄລ່ນັບແຕ່ວັນຜູ້ສະໝັກຝາກເງິນເຂົ້າບັນຊີຕາມໄລຍະເວລາການຝາກເງິນຕົວຈິງ ແລະ ອັດຕາດອກເບ້ຍຂອງປະເພດບັນຊີທີ່ສັນຍາເງິນຝາກໃໝ່ຈະຖືກນຳໃຊ້ຕາມການປະກາດທີ່ທະນາຄານກຳນົດໄວ້

If the Bank has found that the Applicant deposits the money into the wrong type of account or not in compliance with the specific regulations of the Applicable Laws, the Bank reserves the right to close the account and open a new account in order to transfer the funds to the new account and a new deposit agreement shall be applied as stipulated by the Bank and the Applicable Laws. The Bank will deduct the interest (if any) calculated on the amount in such wrong type of account, and pay the interest into the new deposit account retroactively, calculated from the date on which the Applicant deposited the money into the account, for the actual period of deposit and at the interest rate of the account type to which the new deposit agreement shall be applied, as announced and stipulated by the Bank.

31. ຜູ້ສະໝັກມີສິດຍົກເລີກບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ ໂດຍສິ່ງໃບແຈ້ງການຮ້ອງຂໍປັບປຸງລາຍລັກອັກສອນຢ່າງໜ້ອຍ 30 ວັນລ່ວງໜ້າເຖິງທະນາຄານ. ທະນາຄານຈະຍົກເລີກບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກຕາມຄຳຮ້ອງຂໍຂອງຜູ້ສະໝັກທັນທີທີ່ປະຕິບັດໄດ້ ພາຍໃນ 30 ວັນນັບຈາກວັນທີ່ທະນາຄານໄດ້ຮັບຄຳຮ້ອງຂໍດັ່ງກ່າວ ແລະ ເອກະສານທີ່ກ່ຽວຂ້ອງທັງໝົດ (ຖ້າຈຳເປັນ) ຈາກຜູ້ສະໝັກ. ການຍົກເລີກບັນຊີຈະມີຜົນ ຫຼັງຈາກທີ່ຜູ້ສະໝັກໄດ້ປະຕິບັດພັນທະໜ້າທີ່ຂອງຕົນຢ່າງຄົບຖ້ວນຕາມຄຳຮ້ອງຂໍ ແລະ ຂັ້ນຕອນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຕາມທີ່ທະນາຄານຮຽກຮ້ອງຢ່າງມີເຫດຜົນ ແລະ ເມື່ອໄດ້ຮັບການຍິ້ງຍືນຈາກທະນາຄານ, ພາຍໃຕ້ເງື່ອນໄຂວ່າ ການຍິ້ງຍືນດັ່ງກ່າວຈະບໍ່ຖືກແກ່ຍາວ ຢ່າງບໍ່ມີເຫດຜົນ ແລະ ຕ້ອງອອກບໍ່ເກີນ 30 ວັນນັບແຕ່ວັນທີ່ທະນາຄານໄດ້ຮັບແຈ້ງການຍົກເລີກຢ່າງຖືກຕ້ອງ.

The Applicant has a right to terminate the E-Account by sending a written request notice at least 30 days in advance to the Bank. The Bank will terminate the E-Account pursuant to the Applicant's request as soon as practicable within 30 days from the date on which the Bank has received such request of termination and all relevant documents (if required) from the Applicant. The termination shall be only effective after the Applicant has fully fulfilled its obligation under the relevant application and procedure as reasonably required by the Bank and upon the confirmation of the Bank, provided that such confirmation shall not be unreasonably held and shall be issued no later than 30 days from the date on which the Bank has duly received the termination notice.

ການຍົກເລີກບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ ແລະ ການບໍລິການ ບໍ່ວ່າດ້ວຍໂດຍເຫດຜົນໃດກໍຕາມ ບໍ່ເປັນ ບົດປ່ອຍຜູ້ສະໝັກ ຫຼື ເຮັດໃຫ້ຜູ້ສະໝັກຫຼຸດຜົນຈາກພັນທະໜ້າທີ່ໃດໆ ທີ່ເກີດຂຶ້ນຈາກ ຫຼື ກ່ຽວຂ້ອງກັບບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ ແລະ/ຫຼື ການບໍລິການກ່ອນການຍົກເລີກ.

The termination of the E-Account and the Service by any reason whatsoever shall not release nor discharge the Applicant from any obligations arising out of or in connection with the E-Account and/or the Service prior to the termination.

32. ຖ້າຫາກໃນເວລາໃດກໍຕາມ, ຂໍ້ກຳນົດ ແລະ ເງື່ອນໄຂສຳລັບບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກສະບັບນີ້ແມ່ນ ຫຼື ຈະແມ່ນ ຜິດກົດໝາຍ, ບໍ່ມີຜົນສັກສິດ ຫຼື ບໍ່ມີຜົນບັງຄັບໃຊ້ພາຍໃຕ້ກົດໝາຍໃນເຂດອຳນາດສານໃດໜຶ່ງ, ການຜິດກົດໝາຍ, ການບໍ່ມີຜົນສັກສິດ ຫຼື ການບໍ່ມີຜົນ

ບັງຄັບໃຊ້ຂອງຂໍ້ກຳນົດອື່ນໆ ຫຼື ຄວາມຖືກຕ້ອງຕາມກົດໝາຍ, ການມີຜົນສັກສິດ ຫຼື ການມີຜົນບັງຄັບໃຊ້ຂອງຂໍ້ກຳນົດດັ່ງກ່າວ ພາຍໃຕ້ກົດໝາຍໃນເຂດອຳນາດສານອື່ນໆ ຕ້ອງບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນກະທົບ ຫຼື ເຮັດໃຫ້ເສຍຫາຍ.

If, at any time, any provision of this Terms and Conditions for E-Account is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect under any law of any jurisdiction, neither the legality, validity or enforceability of the remaining provisions nor the legality, validity or enforceability of such provision under the law of any other jurisdiction will in any way be affected or impaired.

33. ຂໍ້ກຳນົດ ແລະ ເງື່ອນໄຂສຳລັບບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກສະບັບນີ້ຈະຖືກຄຸ້ມຄອງ ແລະ ຕີຄວາມໝາຍຕາມກົດໝາຍຂອງ ສປປ ລາວ, ແລະ ສານຂອງ ສປປ ລາວ ມີສິດອຳນາດ ຢ່າງບໍ່ຜູກຂາດ ເພື່ອແຕກໄຂຂໍ້ຂັດແຍ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນຈາກ ຫຼື ກ່ຽວຂ້ອງກັບຂໍ້ກຳນົດ ແລະ ເງື່ອນໄຂສຳລັບບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກສະບັບນີ້. ຂໍ້ກຳນົດ ແລະ ເງື່ອນໄຂ ສຳລັບບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກສະບັບນີ້ ແມ່ນເຮັດເປັນພາສາອັງກິດ ແລະ ພາສາລາວ. ໃນກໍລະນີທີ່ມີຄວາມບໍ່ສອດຄ່ອງ ຫຼື ມີຄວາມບໍ່ສອດຄ່ອງກັນລະຫວ່າງພາສາລາວ ແລະ ພາສາອັງກິດ, ສະບັບພາສາອັງກິດຈະມີຜົນບັງຄັບໃຊ້.

This Terms and Conditions for E-Account shall be governed by and construed in accordance with laws of Lao PDR, and the courts of Lao PDR shall have non-exclusive jurisdiction to settle any dispute arising out of or in connection with the Terms and Conditions for E-Account. The Terms and Conditions for E-Account is made in the English and Lao languages. In the event of inconsistency or discrepancy between Lao and English, the English version shall prevail.

34. ຕົງຜາກເບື້ອງຕົ້ນຈະບໍ່ຕ່ຳກວ່າຈຳນວນຕົງທີ່ຕ່ຳສຸດ (ຖ້າມີ) ຕາມທີ່ທະນາຄານກຳນົດ.

The initial deposit shall not be lower than the minimum amount (if any) as prescribed by the Bank.

35. ໃນກໍລະນີທີ່ບໍ່ມີທຸລະກຳໃດໆ ເກີດຂຶ້ນໃນບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ ເປັນເວລາຫຼາຍກວ່າ 1 ປີ, ຜູ້ສະໝັກຕົກລົງເຫັນດີໃຫ້ທະນາຄານຫັກຄ່າຮັກສາບັນຊີທັນທີ ຕາມຈຳນວນທີ່ທະນາຄານກຳນົດ. ຖ້າຍອດຄົງເຫຼືອໃນບັນຊີເປັນສູນ, ຜູ້ສະໝັກຕົກລົງເຫັນດີໃຫ້ທະນາຄານປິດບັນຊີດັ່ງກ່າວທັນທີ ແລະ/ຫຼື ດຳເນີນການອື່ນໆ ຕາມທີ່ທະນາຄານເຫັນວ່າເໝາະສົມ ໂດຍບໍ່ຕ້ອງມີການແຈ້ງລ່ວງໜ້າ.

In the event that no transactions occur in the E-Saving Account for more than 1 year, the Applicant agrees that the Bank shall immediately deduct maintenance fees in the amount prescribed by the Bank. If the balance of the account is zero, the Applicant agrees that the Bank shall immediately close such account and/or undertake any other operation as the Bank deems appropriate without giving advance notice.

36. ການຍົກເລີກ K PLUS LAOS ບໍ່ສົ່ງຜົນກະທົບຕໍ່ການໃຊ້ບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ ຜູ້ສະໝັກສາມາດໃຊ້ບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ ໄດ້ຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ.

The termination of K PLUS LAOS is not affect the use of E-Account, the Applicant is still eligible to use E-Account.

**ຂໍ້ກຳນົດ ແລະ ເງື່ອນໄຂອື່ນ/ Other terms and conditions**

**ຂໍ້ກຳນົດ ແລະ ເງື່ອນໄຂສຳລັບ auto saving /Terms and Conditions for auto saving**

**1. ຄຳນິຍາມ / Definition**

- 1.1 eWallet ແມ່ນໝາຍເຖິງ ກະເປົ່າເງິນເອເລັກໂຕຣນິກທີ່ຜູກກັບການບໍລິການ K PLUS LAOS.  
eWallet is referred to ກະເປົ່າເງິນເອເລັກໂຕຣນິກທີ່ຜູກກັບການບໍລິການ K PLUS LAOS .

1.2 Auto Savings ແມ່ນຫມາຍເຖິງ ຄຸນສົມບັດສໍາລັບຜູ້ສະໜັກຂອງ eWallet ໃນເວລາທີ່ ຜູ້ສະໜັກເປີດບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ ຜ່ານແອບພິເຄຊັນທີ່ຫັກເງິນທັງໝົດທີ່ຍັງຄົງເຫຼືອຢູ່ໃນ eWallet ຂອງແຕ່ລະມື້ເຂົ້າໄປໃນບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ ຫຼື ບັນຊີເງິນຝາກປະຢັດອື່ນໆທີ່ລົງທະບຽນແລະເຊື່ອມຕໍ່ກັບ eWallet.

Auto Savings is referred to an feature for the Applicant of eWallet at the time the Applicant successfully opens E-Account via the Application that auto deduct the whole amount remaining in the eWallet of each day into E-Account or other saving accounts registered and linked with eWallet.

2. **ເງື່ອນໄຂ / Conditions**

2.1 ບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ. ທະນາຄານຈະດັດຍອດຄົງເຫຼືອທັງໝົດ ທີ່ມີຢູ່ຂອງແຕ່ລະວັນ ທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່ໃນ eWallet ເຊິ່ງຜູ້ສະໜັກ ເປີດ ແລະ ຮັກສາໄວ້ກັບທະນາຄານ ແລະ ຈະຝາກເຂົ້າບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກໂດຍອັດຕະໂນມັດ.

E-Account. The Bank shall automatically deduct all balances of each day remaining in the eWallet which is the Applicant opened and mainlined with the Bank and shall deposit into the E-Account.

2.2 ເພື່ອປະຕິບັດຕາມຄຸນສົມບັດນີ້, ຜູ້ສະໜັກຕົກລົງທີ່ຈະອະນຸຍາດໃຫ້ທະນາຄານເປີດ eWallet ຂອງຜູ້ສະໜັກ ສໍາລັບ ການເຮັດທຸລະກໍາ ແລະ/ຫຼື ໃຫ້ບໍລິການຕາມຄໍາສັ່ງຂອງຜູ້ສະໜັກ ຕາມຂໍ້ກຳນົດ ແລະ ເງື່ອນໄຂສໍາລັບ auto saving. ໂດຍບໍ່ ຕ້ອງມີການແຈ້ງລ່ວງໜ້າເພີ່ມເຕີມ, ຜູ້ສະໜັກຕົກລົງເຫັນດີວ່າ ການອະນຸຍາດນີ້ຈະຕ້ອງບໍ່ຖືກຖອດຖອນ ຈົນກວ່າການ ບໍລິການຖືກຍົກເລີກ.

In order to perform this feature, the Applicant agrees to authorize the Bank to debit the Applicant's eWallet for conducting a transaction and/or provide the services in accordance with the Applicant's instruction per this terms and conditions for auto saving. Without additional prior notice. The Applicant agrees that this authorization will not be revoked until services are terminated.

=

2.3 ໃນກໍລະນີທີ່ການຝາກເງິນຈາກ eWallet ໄປບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ ລົ້ມເຫລວ, ທະນາຄານຈະໃຊ້ຄວາມພະຍາຍາມຢ່າງສຸດ ຄວາມສາມາດເພື່ອຝາກພາຍໃນວັນດຽວກັນ ຫຼື ພາຍໃນໄລຍະເວລາທີ່ທະນາຄານກຳນົດ. ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທະນາຄານບໍ່ສາມາດ ໂອນເງິນສໍາເລັດ, ທະນາຄານຈະສົ່ງຄືນຈໍານວນທັງໝົດເຂົ້າໄປໃນ eWallet ໂດຍບໍ່ຊັກຊໍາ

In the case that the deposit from eWallet to E-Account fails, the Bank will use its best endeavor to deposit within the same day or within the period specified by the Bank. However, it may not transfer successfully, the Bank will return all amounts into eWallet without delay.

ໃນກໍລະນີຂອງຄວາມຜິດພາດຂອງເງິນຝາກຈາກ eWallet ໄປ ບັນຊີເອເລັກໂຕຣນິກ ທີ່ບໍ່ໄດ້ເກີດຈາກ ຫຼື ພາຍໃຕ້ຄວາມ ຮັບຜິດຊອບຂອງທະນາຄານ, ຜູ້ສະໜັກຈະສືບສວນ ແລະ ຮຽກຮ້ອງເງິນໂດຍກົງຈາກ, ຫຼື ຈ່າຍຄືນເງິນໂດຍກົງສືບຕໍ່, ຄູ່ກໍລະນີ ຂອງຜູ້ສະໜັກ. ຖ້າຜູ້ສະໜັກມີຂໍ້ໂຕ້ແຍ່ງ ແລະ/ຫຼື ມີສິດອໍານາດໃດໜຶ່ງທີ່ຈະຮຽກຮ້ອງ, ຜູ້ສະໜັກຈະຍື່ນຄໍາຮ້ອງໂດຍກົງສືບຕໍ່ ຄູ່ກໍລະນີຂອງຜູ້ສະໜັກ.

In case of error in deposit from eWallet to E-Account which has not been caused by or under the responsibility of the Bank, the Applicant will investigate and claim money directly from, or reimburse money directly to, the Applicant's disputing party. If the Applicant has a defense and/or any right to claim, the Applicant will lodge a complaint directly with the Applicant's disputing party.